

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號二五第卷式十三第紙聞新) Friday 16 October 1970 (Vol. 32 No. 152 Page 1)



（庚戌年九月十七日）
（郵寄或派到）
一律每月二元五毛
每季七元五毛
半年十五元
全年三十元
零售每份一毛五

美專家讚揚加國與中共達成建交合約

【華盛頓訊】加拿大外交部長克拉克昨日表示，加國與中共達成建交合約，是國際關係中的一項重大突破。克拉克在國會表示，加國與中共達成建交合約，是國際關係中的一項重大突破。克拉克在國會表示，加國與中共達成建交合約，是國際關係中的一項重大突破。克拉克在國會表示，加國與中共達成建交合約，是國際關係中的一項重大突破。

首相宣佈古壁解放陣線非法組織 實施戰時法令 古壁捕數百人

【滿地可訊】六日加拿大政府宣佈，古壁解放陣線（FLQ）為非法組織。政府並宣佈實施戰時法令，以應對古壁解放陣線的威脅。古壁解放陣線（FLQ）是一個極左翼組織，旨在通過暴力手段實現加拿大獨立。政府表示，古壁解放陣線的活動已嚴重威脅到國家的安全。

蘇間諜首領心術詭詐

【莫斯科訊】蘇聯情報部門昨日表示，一名被指控為西方間諜首領的男子，其心術極為詭詐。該男子被指控在蘇聯境內進行間諜活動，並試圖破壞蘇聯的穩定。蘇聯政府表示，將對該男子進行嚴厲的懲罰。

北愛爾蘭主戰派被暴徒炸毀

【貝爾法斯特訊】北愛爾蘭主戰派組織昨日被暴徒炸毀。據悉，該組織的總部在貝爾法斯特市中心被炸毀，造成多人受傷。警方表示，該組織的成員在爆炸發生後逃離現場。警方正在對該組織的成員進行調查。

漢城載滿學生巴士 被火車撞死傷慘重

【漢城訊】一輛載滿學生的巴士昨日在漢城被火車撞毀，造成多人死亡和受傷。據悉，該巴士在行駛過程中與火車相撞，導致巴士翻側。警方正在對事故進行調查，並呼籲市民在行駛過程中注意安全。

傳美蘇兩國不約而同接續試驗核彈爆炸

【華盛頓訊】美國和蘇聯兩國昨日分別宣佈，將繼續進行核彈試驗。美國表示，將進行一系列核彈試驗，以展示其核武力量。蘇聯也表示，將進行一系列核彈試驗，以展示其核武力量。兩國均表示，核彈試驗是為了維護國家的安全。

瑞典地震學院報告 蘇在地下強烈爆炸

【斯德哥爾摩訊】瑞典地震學院昨日報告，蘇聯在地下進行了強烈爆炸。報告指出，該爆炸發生在蘇聯境內，並造成了嚴重的地震。瑞典地震學院表示，該爆炸可能是為了展示蘇聯的核武力量。

颶風侵襲中國沿海

【香港訊】颶風昨日侵襲中國沿海，造成多人受傷和財產損失。據悉，該颶風在沿海地區造成了嚴重的破壞，並導致多人受傷。氣象部門表示，該颶風的強度將進一步增強，並呼籲市民做好防範工作。

加拿大失業人數創新高 數人業失大拿加

【渥太華訊】加拿大失業人數昨日創下新高，達到一百二十萬人。據悉，失業人數的增加主要是由於經濟不景氣所致。政府表示，將採取措施來減輕失業對社會的影響。

殘忍殺害收養女童 官判婦人入獄七年

【多倫多訊】一名收養女童的婦女昨日被判入獄七年，因其殘忍殺害了該女童。據悉，該婦女在收養女童後，對其進行了殘酷的虐待，最終導致女童死亡。法院表示，該婦人的行為極其殘忍，必須受到法律的嚴懲。

投票禁運武器南非 加政府代表表棄權

【渥太華訊】加拿大政府代表昨日在聯合國投票，反對禁運武器給南非。據悉，加拿大政府代表在投票時表示棄權。加拿大政府表示，禁運武器將對南非的經濟造成嚴重影響。

卑詩輪渡因撞船後 試航別港但時間久

【維多利亞訊】卑詩輪渡昨日因撞船後，試航別港但時間較久。據悉，該輪渡在昨日發生撞船事故後，目前正在進行維修。輪渡公司表示，將儘快恢復該輪渡的正常運行。

一染有麻疹孕婦 誕生兩眼白障嬰兒

【多倫多訊】一名染有麻疹的孕婦昨日在醫院分娩，產下一名患有白障的嬰兒。據悉，該嬰兒在出生時就患有白障，這可能是由於孕婦在懷孕期間感染了麻疹所致。醫院表示，將對該嬰兒進行進一步的治療。

四疑犯涉嫌械鬥案 官准具保出獄候審

【多倫多訊】四名涉嫌械鬥的男子昨日獲准具保出獄候審。據悉，這四名男子在昨日發生械鬥案後，被警方逮捕。法院表示，這四名男子在械鬥案中扮演了重要角色，必須受到法律的嚴懲。

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦

代理
新到
花旗蝦肉
豉汁蒸鮑
祥發咸蛋
天府花生
北京蜜棗
上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菜脯
中山杏仁餅

黃漢經

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

安平搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物
舖戶大小搬運，大小鋼琴
棧房貨物，備有保險保險
工作週到，價錢克己。
電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機，
乾衣機及各種大小
電器，保證妥當，備有
光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添儀

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第二回
尾聲
說道：「這神雕俠侶共有四種譯本，
譯文，今世尚存其三，一、是劉宋時求
那跋羅所譯，名曰「楞伽阿跋多羅
寶經」，共有四卷，世稱「四卷楞伽」，
一、是元魏時菩提流支譯，名曰「
楞伽經」，共有十卷，世稱「十卷
楞伽」，三、是唐朝實叉難陀所譯，名
曰「大乘入楞伽經」，共有七卷，世
稱「七卷楞伽」，這三種譯本之中，
七卷楞伽最為明暢易曉，小僧得來
此，雖得兩位居士心近佛法，小僧便
舉以相贈，倘二位要那四卷楞伽，小
僧一覽，也無不可，小僧當再求來，
一說，從大德手中得七卷楞伽，
交給身旁的少年，命他轉給尹克西

張，名君實，他自幼，就經閣中助我
西掃，雖兩我一聲師傅，其實并
未制度，乃是俗家弟子，「楊過道：
「名師出高徒，大師的弟子，氣宇
不凡，」覺遠道：「師非名師，
這徒弟倒是不錯，只是小僧修
為淺薄，未免耽誤了他，君實，今日
你遇過許高士，真乃三生有幸，便
當向各位請教，當道，」開言一席
話，勝過十年書，「君實道：「是
，」他心中想：「該當先取回被竊
之書，再向各位居士請教，」只是他
一直唯唯是應，心中雖如此想，咀
舌却不說出。
周伯通聽得這徒弟說了許久，
始終不曾開口，雖然事不關己，却
先忍不住了，叫道：「喂，諸君子，
尹克西兩師弟，你們聽過這個大
和尚，可憐不過我老頑童，你們可知
當今五絕是誰？」尹克西道：「不知
，正要請教，」

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
溫哥華 遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣



電話 MU. 1-6513

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-8710

家庭結婚
護照晚相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎飾物 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到大幫
ABC 國際風扇，
免費試用一年，自用
，送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎選購，目錄自備
特取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街七百九十九號門牌歡迎各界
香男信女光臨參拜如有求必應或外埠來信
求籤代求神藥詳解者
電話 255-954 司理人黃植生
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鄧李建築有限公司
專辦木工建築，美化土庫廚房，
專設計設計。
電話 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

每逢星期四
休息壹天
諸君見諒
目錄印備 函索即奉

馬君實
專上門修理電器 洗衣機 乾衣機 電風扇
具政府執照
電話 879-7979 式七八五

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B.C.

廚師上等
調味菜莊
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命
格外歡迎

廣珍
首飾舖
Kwong Chun Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

新邊麵點
新美味
格外歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
各種補品
各種咖啡
各種用具
各種文具
各種藥品
格外歡迎

KING KONG SIKED
髮型公司
電話 683-4929

專辦大宗
中國絲綢
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款內衣
襪子 襪子
襪子 襪子
襪子 襪子

訪英雄相命掌紋
男女婚姻 家庭是非
個性前程 壽夭禍福
接批八字書 外埠郵寄到
英雄相命 時勢造英雄
萬靈高華片打街東豐號新亞旅社樓
一三三號房 電話 685-9064

昌記油漆
承接承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠誠信服務
電話 685-5938 式五九四

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
985-2868

新美味
Sunbeam
White
新邊麵點
新美味

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
電話 684-8821

專售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

榮榮臘味
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五九四

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

驗眼專家
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1379

旅館出賣
此旅館位在暢旺區域，近華埠
內有房三十二間出租，傢俱新
備，月租四百元，有三年批，
取價壹萬二千元，如意者請到
吳國華辦事處 或用電話詢問
定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴
屬事務，本行均有保險箱保管，每年收費租金七元五角。毛一
最近美茂在港換銀五五五
港幣匯價每百元十六元九角

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇五——四四

周愛權
精修各國鐘錶眼鏡
兼修整裝之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS
128 Lane St. Room 31
KAMLOOPS, B.C. CANADA

綜合新聞

全加李氏總公所

卅九週紀念誌慶

(續)中華民國駐雲總領事館于領事溥清致詞，即介紹北美馬氏總公所馬榮顯 簡閱親義公所劉利孔樞 雲坤馬氏公所馬觀鵬，戎多利李孔府所聚族，馬雄 毓分，天養 壽步和伯齋夫爵，林亞汝汝銘昌夫爵，領領林西屏，龔貞貞，林岳鑒，姑威金煦和，麥鳳枝，干誠，麟，卓慎之 伍偉離，莫奕參，朱彭沛淵來，及于領事夫人友敬姑姐 由緬甸剛來坤殷商廣發，新由香港到坤和山夫人等序起立與衆相見，經由波來答謝， 議會完畢，大家同赴華社有戲 蒙該社館主龔主龔自行歡迎免費入場，盛情可感，又蒙漢朝君贈送幾盆鮮花 華僑樓廚師以芳鄰關係，特製精良饌，同此致謝。

愛蓮公所紀念盛典

實業部抽籤還股本

(雲叻)愛蓮總公所於昨十二日聯祝譚漢公親辰紀念會。參加者甚衆。典禮宏敞。瑞趙超、秉忠致送之鮮花。現開清雅由瑞趙超司儀。行禮如儀後。請主座永年宣佈典禮意義。隨請眾憲。明發褒獎。講。後由副主席席國棟答謝。禮成。酒會。氣氛愉快。熱心助經費者有瑞趙、瑞德、各十元。十元以下者甚多。恕不盡錄。繼而實業部抽發獨股本。中籤者如下。周愛權、瑞和、道琛、明樞、在明、宏信、家池、片生佐治至德堂、道奎、領祢、道年、拱扶、祖耀、德怡、在允、煥家、在翁、瑞學、成鉅、順榮、家銀、金傑、道鈴、迪承、湘禮、全、錦華、添傑、開達、旋旅、鏡揚、永平、瑞秩、澤榮、寶山、家糾、勝明、憲煜、瑞厚、瑞日、成額、在章、瑞琴、瑞津、瑞炯、家鑑、應懷、家恬、華杞。

象棋賽完滿閉幕
李梓漢勇奪冠軍

(要訊)一九七零年度，第

戰，已於十一月十日宣佈告結束，李耀輝公開象棋比賽，經過兩週來決賽爭奪，漢今屆決賽，戰績輝煌，連出六關，斬三大名將，攫奪決賽全份，打破已往王三積分紀錄，榮登棋壇寶座，馬油屈然悍勇善戰無奈瑜亮同時，只得屈居軍，馬子平因與吳耀方積分相等，在後復賽，一鼓克敵，致敗李軍，吳耀殿后。

雙！國慶普天同慶
雲埠華僑熱烈慶祝

▲會館禮堂舉行音樂晚會

▲門前燃放炮竹響徹華埠

丙，禺山總公所音樂組藝員演奏，由張主任文敦敦宣佈節目，一，「吾樂譜子雙飛恨」，二，「鳳閣審蛟龍」由林探，葉金鳳合唱，三，「巫山魂斷」由黃滔主唱，均 張文敦，黃滔，柯根釐馬榮邦，陳啓楨，謝垣，周堅柏和并演出。

西東大學聘楊力宇

任中國文學副教授

(紐約訊)吾國旅美青年學人，南
考拉那文斯羅維大學亞州中心主任楊力
字，應羅澤西州西東大學之聘，充任該
校中國文學副教授。業已到任執教，堪
稱中國文學創設中國文學系。來美，後
曾教授畢業。台灣大學文學系，
曾就讀於喬治皮包大學文學系，
後主文斯羅維大學中國語文
及亞州文化課程，執教三年之後，又至

廣設筵宴親友

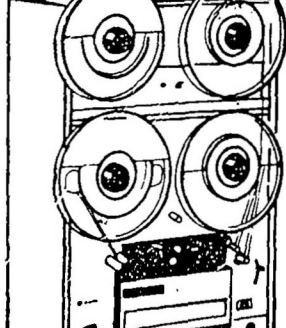
云訊 本埠僑彥關德倫伉儷
進卓君，與梁麗蓮小姐，於十月

假座陶陶酒家碧玉廳，設筵廿餘席，歡宴中西親友，及酬謝各贈餽降儀珍品，賀盛情，一時衣香鬢影，非常熱鬧，官會主席由關君愚生主持，宣佈旨趣，并報告關新翁新姑，喜慶不忘慈善，捐助並僑公立學校，開關西總堂經費，每廿五元，由關董事樂捐，關富任文書依次接授，並致謝詞，殷由主席代表答謝，隨即起來，恭賀美酒，式飲式食，賓主之情，至為融洽。

LUCK SOUND
639 E Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話：二五四・三九一三

香港樂聲錄音
唱帶公司

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶目錄印簿，函詢即奉



GILL'S T. V.
 2215A E. Hastings St.,
 電話 253-7820 住宅 255-8593

專修 政府
 黑白 牌
 電 理
 視 顏
 機 色
 與

價 担
 錢 保
 相 滿
 宜 意
 工 作

華僑特等優待
 黃民

REXALL 1¢ SALE
 185 EAST HASTINGS ST.,
 貓頭鷹藥房
 緬街夾喜士定街
 一仙賣
 十月十五日
 至廿四日

宜請夫婦管理旅館
包住宿，薪金從優，合意者請電話：
日六八八、二三九六
晚二五四、五六四一

商業地段首次出賣
商業區街角地畝，七十四尺夾一百三十七

二尺，在興旺百貨店隔鄰，離下埠僅數分鐘，合時發展，全價僅六萬元之間

西雲埠洗熨修改店

業主經十八年順利經營，現擬退休，故有長期沽客，位於 Marine Dr. 無同業上競爭，適當管理者，千載一時的良機

僅定銀五千元，與 Jack R. Brown 洽商

電話 865-3474 or 922-8237, Block Bros Realty

近華埠吉屋全間出租

位於六三三天寶街，三睡房，浴室，廚房，熱水爐，自動熱水暖氣電爐，內外裝修完善。電話：二五三、三九二二

幽雅住宅

代理業務

本號代理汽車房屋火燭盜劫以及各項執照，保險事宜有服務快捷，如蒙保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

伍一喜市定街夾域多利街，兩伙柏文，各自電錶暖氣名貴華麗，祇要三萬五千九百元，詳情問伍澤濠。

②維實羅三間每月生意三萬元，息萬元六千元，各邊大型觀海屋月租八千元。詳情即鍾大陽。

③純街和十六街一廳二套房，廿五年新，土庫另有兩睡房，叁千元現款即可成交，自由假期。

④四坪三大睡房住家屋，另有土庫，取價相宜，一萬六千四百元，周秩零。

⑤乃路夾四十九街，三大廳房，新裝修，取價式萬，叁千現銀可供。

陳宗怡

⑥喜市字街商業樓一座，十多年新，奏開鋪位，樓上柏文六間，闊窗十式電七千，四五零源。

實事 實業 燕梳 有限公

伍 澤 漁 黃 秀 英 專 務 所

208 E. PRINCE ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦 事 處 電 話 MU. 2-52

Success Realty Ltd. Real & Ins.

周 電 話：伍 澤 漁 RE 3-5743 伍 澤 英 AL 3-3881 鍾 天 賜 876-4575 周 秋 常 988

本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣 請駕臨本號或電話詢問

① 房地生意：近道地城者，二萬八千九百餘元，離約四十里。
② 房地生意：一萬二千五百元什貨店，實業，離約四十里。
③ 有地方居住，西人業主，全價為萬八。伍澤漁。
④ 乃路夾九街三聯房入息屋，每月收租合百一十五元，離九千四百元成交，可供長期居住。周秋常。
⑤ 中型雜貨舖生意，位九街近亞街，有四房房，開價九千，四千可批。陳宗怡。
⑥ 外埠雜貨店，附近燕大競爭，位於交通要道，有精雅睡房可住，八萬餘元生意壹年，周伍澤漁。
⑦ 廿四年新型雙層睡屋近乃路連土庫共有一個睡房，價值萬八千五開價。西人業主交完七千元鍾天賜。
⑧ 新屋數間，一廳三大小睡房，自政府獎助金，在東區和緬甸附近，由二萬餘元起。詳情問伍澤漁。
⑨ 為新年新雅潔住家屋，取價貳萬七千九百元，可接供八厘利息。周秋常。
⑩ 近乃路十年新靚屋，五大睡房，石米牆身，開價貳萬八，可接充八厘長期。周陳宗怡。
⑪ 機會難逢，相當新型雜貨店實業出讓，既有優美廳房供大家庭住，復有穩健生意，伍澤漁。
⑫ 近埠碼頭值一萬六千五百元樓上三個睡房，樓下有廳睡房另有土庫十五元雅潔。周鍾天賜。
⑬ 兩舖位和六組睡房，每月入息八千，住客自理電火，開價六萬二千元二萬現款可成交也。謝慶。
⑭ 式萬式千九套大租屋住家，土庫乃有水廁，廚房及房，可出租有收入，而又通方便。周周秋常。
⑮ 七街九年新平房，三大小睡房，特大家庭，近巴士學校，詳價二萬八千九。周陳宗怡。
⑯ 磚樓壹座，樓下舖位，樓上住房，全年入息逾四

電話: 733-5304
24 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

華戲院

150 E. HASTINGS ST., AVON
號十五百一東街安市卑

十月十七號 禮拜六 映最新風格最新情調最新歌曲最舊故事 全部七彩虹語對白中英字幕

「護駕」 范凌 田野 王戎 楊洋
(電影故事每冊一毛 在戲院門口賣)

大堆頭紅伶演出全部七彩虹冒險故事到處歡叫聲威猛

「鍾無艷」 余鳳珍 梁麗波 何非凡 李香琴

十月十八日禮拜日 映現實社會教育倫理青春熱鬧歌舞劇

「那個少女不多情」 薛家燕羅維影增榮當主角最佳代表作

曾江江怡賀蘭高明高烽伊雷俞明沈肥霞高魯泉馬笑英
流行名曲九聲悅耳新型歌風多姿多彩熱鬧場面笑料百出
全部七彩虹最新潮流派新歌舞風新
法雷配搭大氣晚卡士大製作

謝賢 雪妮 方心 秦沛 張瑛 黎灼灼

英雄豪俠傳

千元，傳假價式萬九千五百，開伍澤廉
◎近細舖上，上拜屋僅三萬三千五百元，已往五福房
樓上出售，各門門出入，間。

◎小翠雜貨店，每日生意百五十元以上，月租八十
元，有長批，適合小家庭，有六長批，適合家庭式，
七千五百元另款貨。詳情問周秋常

◎近非沙十二年屋，壹廳二房，土庫一廳三房，新
鋪地盤，開價三萬式千元，有價購。陳察怡

夜

高麗
華新書局
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
南朝國舅吳太子文淑史及萌元九毫
古今詩詞選釋中英對照壹元五毫
臨語時代曲名歌十式首式元五毫
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音著壹元五毫
愛人的日曆 孟君著壹元四毫
士邦問錄 金手指艾若著壹元六毫
諸語的小湖 鄭郁著壹元式毫
安鏡。法國克日 從書譯九毫
時代十元式元 一代元物式元
門學佛元元六毫 海音著壹元七毫

故宮
春孫
秋中
畫山
冊先
生
生

英語慣用法詞典
葛傳規著 附庄本五元五

一創繪江湖州五册金壹十式元元
迷宮魔劍廿六冊 路馬著 七元
劍魔鳳凰卅六冊附書寶壹十式元
彈劍江湖卅二冊附書寶壹十式元
斷腸刀九册保匡客 金元壹毫五
驅騎廿六冊柳殘樓 十元四毫
情天新鏡廿冊 方 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 八元八毫
黑風爐十六冊 司徒燕 五元元
亂花飛紅廿二冊伴俠癡主八元八毫
關西刀客傳十七冊伴俠癡金元

二世祖趙道瓚士夢游瀛海客六卷
 女配者手冊七卷
 王手八卷亦飾
 想佛者壹元四毫
 西陲遊決桑元體瀛海客六卷
 白衣著壹元八
 至五各壹元六
 女性衛生手冊
 一白著壹元八
 西洋藥與王孫者
 一白著壹元八
 女情倫的秘術銀齋主
 壹元六

Wah Sun Book Sh. 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到

中國花生油，參茸固本丸，
 大小糖瓷碟，海馬補腎丸，
 靚大西歸頭，六味地黃丸，
 正吉林茸片，至寶三鞭丸，
 蛤蚧大補茶，六神丸。

金鼎游龍十卷開諸虛發參元八
 血洗毒龍潭十二冊諸般機國元大
 帶血金鼓四十九冊金鑑十七式
 尼龍草樹鐵法高層唱者 五條五
 如花美眷九卷發色大男九卷同行
 體面無限好 半凱倫者壹元壹毫
 女人的寶貴 白衣著 壹元壹五
 斗至元三 吃月亮的元四依德

實業公司場定國
 口 新舊房屋 服務週到
 0. 3 Road Richmond, B. C.
 司 273-3161 住家 434-8886

▲ 沖你比一年新屋，十庫裝修齊全，樓上三房，客廳客廳，
 銀期利息九厘。
 ▲ 沖你比全新新屋，每邊三房一廳，另十庫二房及水間，裝
 修完好，可以租六白，認真抵買。
 ▲ 蘇利區雜貨店平賣，首期式千元，另點貨，連二房一廳，
 每月生意約六千，每星期只做五日止，甚有前途。

永興有限公司
 WING HING CO. LTD.
 280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
 Tel. 688-6025

大量供應
 祖國商品

參斤庄東風牌花生油
 五斤庄東風牌花生油
 參斤庄雙喜牌花生油
 五斤庄雙喜牌花生油
 樂陵觀紅棗
 梧州大蜜棗
 江西大蜜棗
 天津蜜棗
 躍西牌無核紅棗
 龍口粉絲
 寶慶百合干
 珠江炸蠔
 珠江草菇
 台灣荔枝
 台灣龍眼
 清水蓮子
 糖水蓮子
 紅玫瑰味精

零沽批發 壹律歡迎
尚有特價貨品 每日大量供應

